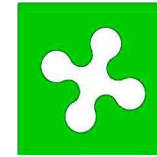




Ministero
Difesa



Regione
Lombardia



Provincia
di Bergamo



Comune
di Palazzago



*Unione Nazionale Ufficiali in congedo d'Italia
Circoscrizione Lombardia*

Lombardia 2008

Trofeo "Ministro della Difesa"

Competizione Internazionale per Pattuglie Militari

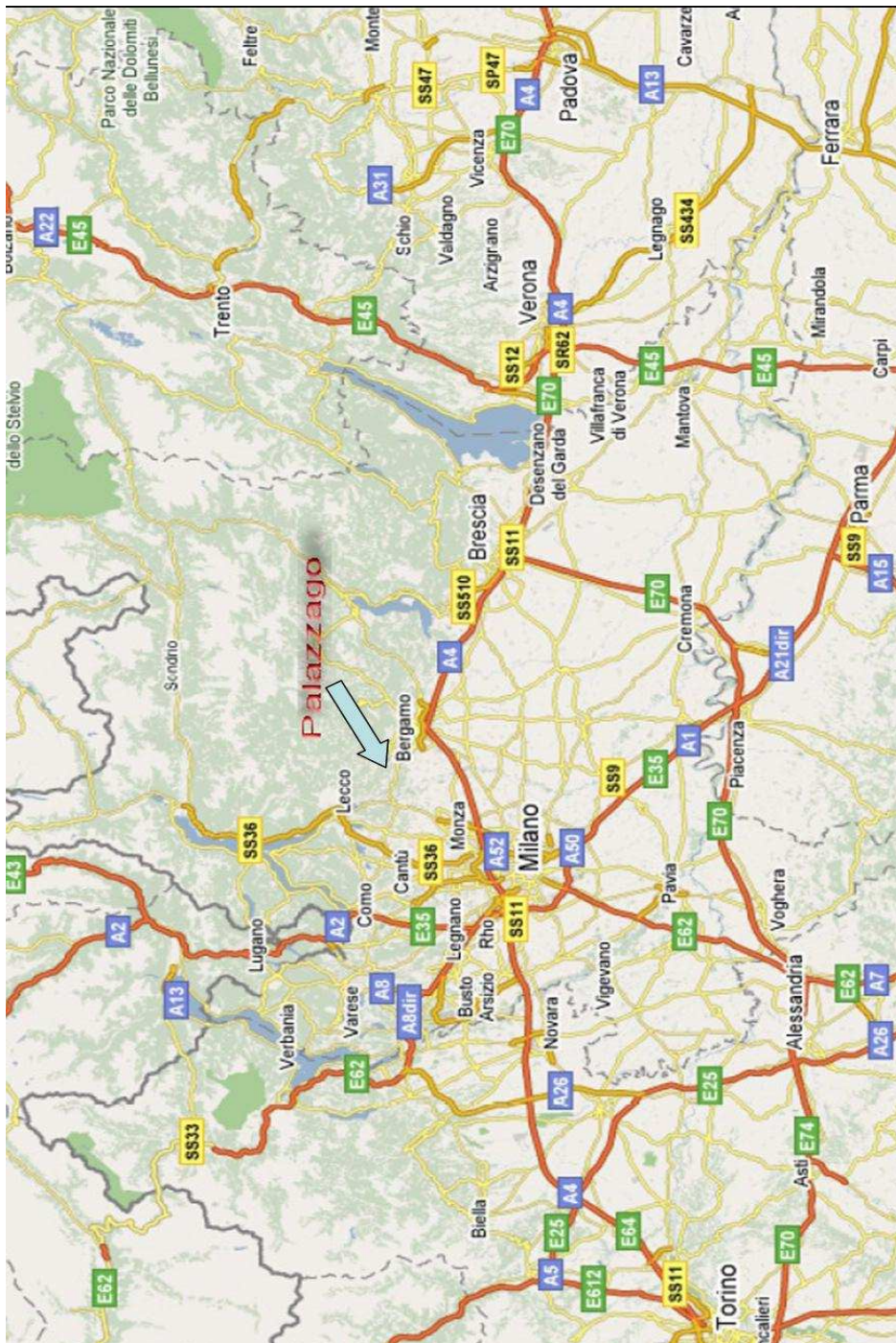
International Military Competition

Compétition Internationale de Patrouille

Internationaler Militärpatrouillen Wettbewerb

Palazzago (BG, Italy) may 16-17-18 maggio 2008

Invito - Invitation - Invitation- Einladung



Alberghi - Hotels - Hôtels - Hotels

★	
NOVECENTO - Via Statuto, 23 - Bergamo	035.254696
CORONA BELVEDERE - Via Mangili, 9 - Caprino Bergamasco	035.781503
BED & BREAKFAST	
CONVITTO CELANA - Celana - Via Giovanni XXIII°, 2/A - Caprino Bergamasco	035 .781002
VILLA JANUS - Ambivere - Via Giovanni XXIII, 34 bbvillajanus@libero.it	349.5164977
ACCADEMIA - Bergamo - Via Baracca, 3 - info@bedbreakfastaccademia.it	035.211298
ALBACHIARA - Bergamo - Via Salvecchio, 2 info@bbalbachiara.info	035.231771
B&B COLORADO - Bergamo - Via Magni, 2 - bb.colorado@hotmail.it	348.7609609
CASA CHIARA - Bergamo - Via Balestra, 8 - casachiarabeb@tele2.it	035.257733
CASA GANDINI - Bergamo - Via S. Giacomo, 36 - k_gandini@yahoo.it	035.220135
CASA DI GRAZIELLA - Bergamo - Via Rampinelli, 16/d - mariagrazia.ziliani@libero.it	035.321622
CA' ROSSA - Bergamo - Via Bassani, 3 - info@bebcarossa.com	035.231771
CICCIO - Bergamo - Via S. Alessandro, 24 - info@ciccioobb.com	035.248421
FIORDALISO - Bergamo - Via Alben, 7 - fiordaliso2006@libero.it	347.3138779
IL CORTILE - Bergamo - Via Palazzolo, 23/c - roncaben@aliceposta.it	035.246750
LA CASA ROSA - Bergamo - Via Bronzetti, 1/A tass_ele@yahoo.it	035.235245
L'ANGOLO DEL POETA - Bergamo - Via Borgo Palazzo, 39 paoloprestini@virgilio.it	035.237631
MAGNOLIA - Bergamo - Via Diaz, 42 - Info@bbmagnolia.it	035.258512
VILLA LUNA - Bergamo - Via Al Pianone, 4 lucianadonati@libero.it	035.245554
B&B JAMES - Caprino - Via Rota Rossi - bbjames@libero.it	035.782355
AMICI MIEI - Mozzo - Via Ponchielli, 7 - amicimieibb@tiscalinet.it	035.612648
LA CASA AL BREMBO - Paladina Frazione Ghiaie - Via del Brembo, 22 - bbbrembo@orobianet.it	035.637024
CAMPAGNOLA DULCIS - Sedrina fraz. Botta - Via Campagnola, 10 - robertogibelli@aliceposta.it	035.545170
AL CALICANTO - Sorrisole - Via Buonarroti, 2/b info@alcalicanto.it	035.576626
VILLA ENRICA - Sotto il Monte Giovanni XXIII - Via Monasterolo, 1 - beb_villaenrica@email.it	035.794264
LA COSTA - Villa d'Adda - Via Costa, 3 - dionigi.longhi@aliceposta.it	035.794162

AZIENDE AGRITURISTICHE - GUEST HOUSE

Cascina Ombria - Caprino Bergamasco - Via Ombria 1, Località Celena - 035.781668 - www.cascinaombria.it
Cascina Cambreno - Caprino Bergamasco - Via Cascina Cambreno 8 - 035.788061 0341.283670
Cascina Ronchi - Palazzago - Via Secchia - 035.549574 - www.cascinaronchi.it - info@cascinaronchi.it
Cavallo Grigio - Palazzago - Via Brocchione 5 - 035.552032
Bruder - Palazzago - Via Belvedere, 16 - Località Gromlongo - 035.611016 - agbruder@tin.it
La Roncalina - Palazzago - Via Belvedere 16 - Loc. Gromlongo - 035.909156 035.540241 - info@roncalina.it
Prati Parini - Sedrina - Località Prati Parini - 0345.60245 - 368.578546
La Peta - Costa Serina - Via Peta 3 - 0345.97955 - lapeta@aeper.it

Alberghi - Hotels - Hôtels - Hotels

★ ★ ★ ★	telefono
BEST WESTERN CAPPELLO D'ORO - Viale Papa Giovanni XXIII, 12 - BERGAMO	035.232503
EXCELSIOR S.MARCO - Piazzale Repubblica, 6 - BERGAMO	035.366111
HOTEL MERCURE - Viale Papa Giovanni XXIII, 100 - BERGAMO mercure.bergamo@accor-hotels.it	035.227411
JOLLY HOTEL - Via Paleocapa, 3 - BERGAMO	035.2271811
S. LORENZO - Piazza Mascheroni, 9 - BERGAMO	035.237383
STARHOTEL CRISTALLO PALACE - Via B. Ambiveri, 35 - BERGAMO	035.311211
UNA HOTEL - Via Borgo Palazzo, 154 - BERGAMO una.bg@unahotels.it	035.308111
GRAND MOTEL SOIGNE ELEGANT - via Dante Alighieri - MAPELLO	035.4937041
★ ★ ★	
ARLI - Largo Porta Nuova, 12 - BERGAMO - hotel.arli@arli.net	035.222077
CITTA' DEI MILLE - Via Autostrada, 3c - BERGAMO	035.317400
HOTEL PIAZZA VECCHIA - via Colleoni, 3 - BERGAMO - info@hotelpiazzavecchia.it	035.253179
IL GOURMET - Via S. Virgilio, 1 - BERGAMO - il.gourmet@tiscali.it	035.4373004
PIEMONTESE - Piazzale Marconi, 11 - BERGAMO info@hotelpiemontese.com	035.242629
CAMORETTI - Via Camoretti, 1 - ALMENNO SAN BARTOLOMEO - info@camoretti.it	035.550468
LA PALMA - Via Cà Quarengo, 2 - PALAZZAGO - albergo.lapalma@libero.it	035.550021
DA GIOVANNI - Via Don A. Petrinelli, 23/25 - CARVICO - ristorantealbergo - dagiova@tin.it	035.791200
BERGAMHOTEL - Via Dante Alighieri, 22 - MAPELLO - info@bravihotel.it	035.908057
DEI PINI - Via De Gasperi, 37 - MAPELLO Loc. Prezzate	035.908062
ROBORIS - Via Lecco, 569 - PONTIDA - info@hotelroboris.it	035.796135
QUARTI - Via Martiri della Libertà, 32 - SORISOLE Fraz. Petosino - hotel.quarti@virgilio.it	035.4129511
★ ★	
AGNELLO D'ORO - Via Gombito, 22 - BERGAMO hotel@agnellodoro.it	035.249883
POST - Via Borgo Palazzo, 191 - BERGAMO	035.240700
SOLE - Via Colleoni, 1 - BERGAMO	035.218238
S. GIORGIO - Via S. Giorgio, 10 - BERGAMO hotelsgiorgio@interfree.it	035.212043
5 VIE - Via Garibaldi, 14 - ALMENNO SAN SALVATORE - Loc. 5 Vie	035.640810
ADRIANO - Via SS. Briantea, 26 - PALAZZAGO	035.540018
LOCANDA DEI TIGLI - Via Roma, 28 - RONCOLA locanda.dei.tigli@libero.it	035.645671
ETRUSCO - Via Monastero dei Verghi, 166 - CALUSCO D'ADDA - info@albergoetrusco.it	035.791589
LA QUERCIA - Via Dorotina, 11 - MOZZO - info@hotellaquercia.com	035.611220

Invito Ufficiale - Official Invitation - Invitation officielle - offizielle Einladung

Siamo lieti di invitarvi alla 22^a edizione della nostra competizione che si terrà nei giorni **16-17-18/5/2008** a Palazzago (BG, Italia). Nel libretto troverete le informazioni di dettaglio ed il modulo d'iscrizione.

We are happy to invite you to the *22st edition* of our competition. The challenge will take place on the **16th, 17th, 18th of May 2008** in Palazzago (BG, Italy). Here included you will find all information and the registration form.

Nous sommes heureux de vous inviter à la *22^{ème} édition* de notre compétition qu'aura lieu le **16-17-18/5/2008** à Palazzago (BG, Italie). Vous trouverez ci-joint les informations et les documents d'inscription.

Es freut uns, Sie zur *22. Ausgabe* unseres Wettbewerbes, der in den Tagen **16-17-18/5/2008** in Palazzago (BG, Italien) stattfinden wird, einzuladen. Beiliegend Informationen und Anmeldeformular.

Programma - Schedule - Programme - Zeitplan

Il presente programma potrà subire variazioni che saranno comunicate con la conferma di iscrizione

This program may be subject to changes that will be communicated together with the teams enrolment confirmation - Ce programme pourra être changé. Les changements seront spécifiés avec la confirmation d'inscription - Eventuelle Änderungen im Zeitplan werden gemeinsam mit der Aufnahmebestätigung mitgeteilt

Venerdì - Friday - Vendredi - Freitag

14.00- 19.00 Afflusso e registrazione squadre (Headquarters)

Enrolment of the participants - Registration des concurrents - Einschreibung der Teilnehmer.

18.30 Alzabandiera (Headquarters)

Hoisting of flag - Lever des couleurs - Hissen der Flagge

19.00-20.30 Cena (Area logistica)

Welcome dinner (Logistica Area) - Dîner de bienvenue - Willkommen-Abend

21.00 Briefing (Headquarters)

La mancata partecipazione al briefing comporta l'esclusione dalla competizione - Missing the briefing means the team to be excluded from the competition - Alle Teilnehmer müssen am Anweisung teilnehmen

23.00 Partenza della prima squadra

Start of the Exercise - Départ de la première équipe - Start der 1. Mannschaft

Sabato - Saturday - Samedi - Samstag

08.45 Presentazione della competizione a Autorità e Stampa (Headquarters)

Briefing for Authorities and Press - Briefing réservé aux Autorités et aux journalistes - Präsentation des Programme für Autoritäten und Presse

20.30 Serata delle Nazioni - Nations Party - Soirée des Nations - Nationen-Abend

Domenica - Sunday - Dimanche - Sonntag

09.30 Inquadramento per la sfilata

Start of the Parade - Départure du défilé - Beginn der Parade

09.45 Deposizione di corona al Monumento ai Caduti di Palazzago

Tribute to war deads and laying of wreath at the War Memorial - dépôt de gerbes au Monument aux Tombés pour la Patrie - Kranzniederlegung am Denkmal der Gefallenen

10.00 Sfilata - Parade - Défilé - Parademarsch

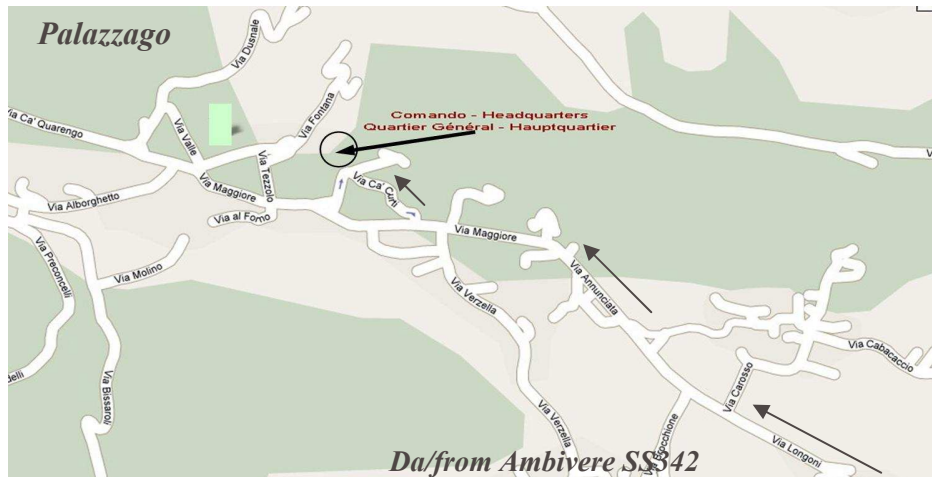
Partecipazione alla sfilata obbligatoria per i partecipanti - Parade's participation mandatory for all competitors - Partecipazione au défilé obligatoire pour tous les concurrents - Alle Teilnehmer müssen am Parademarsch teilnehmen

10.15 Premiazione

Awarding of Prizes - Distribution des prix - Siegerehrung

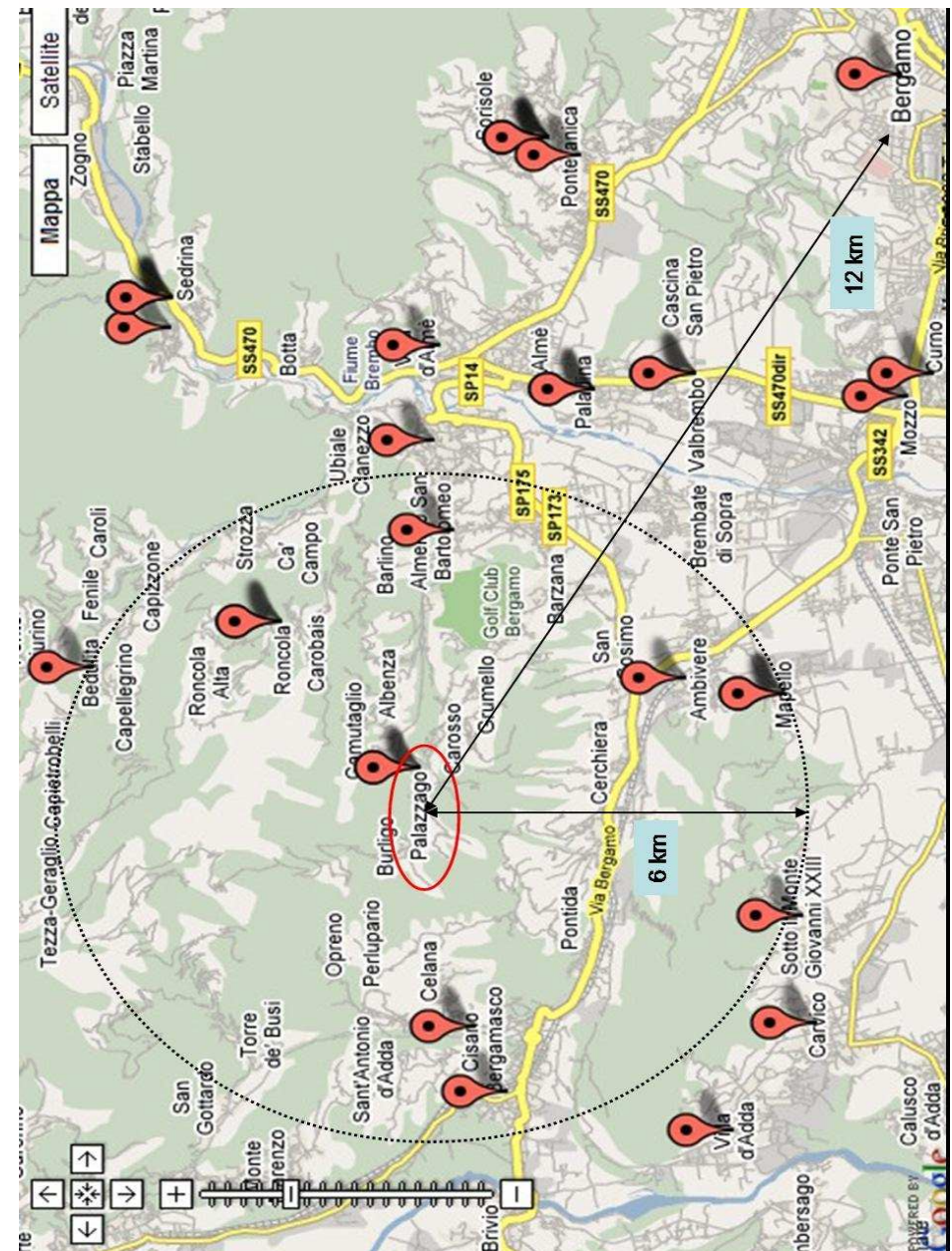
11.30 Ammainabandiera

Flag Lowering - Salut aux couleurs - Niederholen der Flagge



Alberghi - Hotels - Hôtels - Hotels

See also <http://www.ap.t.bergamo.it/Ospitalita.html> or <http://www.unucilombardia.org/lombardia/palazzago/hotels.htm>



- *Ausrüstung*, die die Organisation zur Verfügung stellt
 - *Versicherung*
 - *UNUCI Schützen-Zertifikat*
 - *Übung Souvenir*
 - *Gala-Abend am Samstag und am Freitag*
4. Der Beitrag muss mit dem Einschreibungsformular ankommen. Sie können diesen Beitrag entweder auf das Postscheckkonto Nummer 00667204, auf den Namen "U.N.U.C.I. - Via Bagutta 12 - 20122 Milano", oder auf das Bankkonto Nummer IT/36/W/02008/01618/000005289448 auf den Namen "U.N.U.C.I. Milano - c/o Unicredit Banca - piazza S.Babila 5 - 20122 Milano" einzahlen. (swift or BIC code: UNCRITB1218)

Unterkunft

1. Diejenigen, die für die Nächte von Freitag und Samstag (begrenzte Plätze) im Zelt übernachten wollen, müssen **€ 5,00** zahlen. Bringen Sie bitte ihren Schlafsack mit.
2. Anbei eine Hotelliste von Unterkünften in der Nähe, bitte reservieren Sie rechtzeitig.
3. Die Übung beginnt Freitag Nacht sofort nach der Anweisung

Meldedienst

1. Die Teilnehmer müssen eigene Fahrzeuge haben. Die Organisation stellt keine Fahrzeuge zur Verfügung.
2. Dem Anmeldeformular ist eine Fotokopie des Beleges der Einschreibgebühr beizulegen.
3. Anmeldungen ohne Zahlungsunterlage werden nicht angenommen.
4. Wir werden den zugelassenen Mannschaften bis **10/5** per fax oder e-mail eine schriftliche Teilnahmebestätigung senden.
5. Das Hauptquartier hat für die Registrierung der Mannschaften folgende Öffnungszeiten: **Freitag von 14 Uhr bis 20 Uhr**. Wenn Sie nach 21 Uhr in Palazzago ankommen sollten, rufen Sie bitte die Nummer +39.335.7693638 an.
6. Für Anmeldungen und weitere Informationen wenden Sie sich bitte an die folgende Adresse :

U.N.U.C.I. Lombardia
Via Bagutta 12 - I-20122 Milano
(tel./fax +39.02.76008863)
e-mail: competizione@unucilombardia.org
<http://www.unucilombardia.org/>

Lineamenti dell'Esercitazione

Scopo

1. Aggiornare la preparazione professionale degli Iscritti, curandone la cultura, l'addestramento e l'attività fisica e sportiva. (Art.2.b dello Statuto UNUCI approvato con D.P.R. n. 735 del 1 Luglio 1981).
2. Rendere sempre più saldi i vincoli tra Ufficiali in congedo ed in servizio delle Forze Armate e Corpi Armati dello Stato. (Art.2.c dello Statuto UNUCI approvato con D.P.R. n. 735 del 1 Luglio 1981).
3. Rendere sempre più saldi i vincoli tra Ufficiali in congedo e in servizio o in riserva di Forze Armate italiane e straniere.

Tema

La squadra comando di compagnia nel contrasto dinamico

Tipo

Esercitazione operativa, valutativa, continuativa, diurna, in bianco, sul terreno, con nemico rappresentato. Durata complessiva prevista di 12 ore per una distanza di circa 20 km. ed un dislivello di 1000 metri.

Zona

A1 9°26'56.57"E 45°42'56.25"N - A2 9°38'15.50"E 45°44'34.02"N
 A3 9°26'34.47"E 45°52'26.87"N - A4 9°38'53.06"E 45°52'34.70"N

Direttore

Delegato Regionale UNUCI Lombardia.

Partecipanti

Ruolo Marrone

Pattuglie concorrenti composte da 4 militari.

Ruolo Verde (attivatori)

Personale delle sezioni U.N.U.C.I. e di organizzazioni collaboranti.

Elenco e tipo prove

Le prove elencate sono solo indicative e possono essere modificate a discrezione della D.E.:

1. *Acquisizione obiettivo di artiglieria (tecnica, pratica)*
2. *Controllo equipaggiamento (teorica)*
3. *Colpo di mano (tecnica, pratica)*
4. *Controcarro e riconoscimento (tecnica, pratica)*
5. *Posto di osservazione (tecnica, pratica)*
6. *Primo soccorso (tecnica, pratica)*
7. *Superamento ostacoli naturali (pratica)*
8. *Tempo di percorso (fisica)*
9. *Tiro dinamico (a fuoco)*
10. *Topografia (tecnica, pratica)*

11. Tiro notturno di precisione (tecnica, pratica)

12. Trasmissioni (tecnica, pratica)

13. Verifica ordini di missione (teorica)

Regolamento

Norme Generali

1. Il militare in congedo nell'indossare l'uniforme è sottoposto al regolamento di disciplina militare, con tutti gli obblighi che esso comporta.
2. I partecipanti devono attenersi scrupolosamente alle disposizioni impartite dagli Ufficiali incaricati dalla delegazione e dal capo pattuglia.
3. Le contestazioni dovranno essere riportate **per iscritto** alla Direzione di Gara entro il giorno **successivo** alla gara, dietro pagamento di una cauzione di **euro 20,00**, restituita nel caso di accoglimento del ricorso. Verranno esaminate dalla Giuria al termine della manifestazione.
4. E' vietato l'uso di manuali, sinossi, appunti.

Partecipanti

1. Militari in servizio attivo nelle Forze Armate Italiane
2. Iscritti all'U.N.U.C.I., **che abbiano svolto il servizio militare**
3. Militari in servizio attivo ed in riserva appartenenti a Reparti ed Organizzazioni **riconosciute** della Riserva di Nazioni della NATO e Nazioni amiche
4. Iscritti ad Associazioni d'Arma **riconosciute** dal Ministero della Difesa, **che abbiano svolto il servizio militare**

Forza

Le squadre devono essere composte da **4 componenti**.

Tenuta

1. *Competizione / Sfilata*: **Uniforme da combattimento** in uso presso il reparto o il corpo di appartenenza, senza armi
2. *Serata delle Nazioni*: **Uniforme ordinaria**; è autorizzato l'uso dell'Uniforme da combattimento, eccettuato il personale in congedo delle forze di polizia italiane.
3. *Note*:
 - a. Le calzature devono essere stivaletti da combattimento di tipo militare.
 - b. Le buffetterie (cinturone, spallacci, giberne, borraccia) devono essere modelli in uso presso le Forze Armate di appartenenza.
 - c. Zaini, borse topografiche e contenitori speciali devono essere modelli in uso presso il reparto o corpo di appartenenza. Sono ammessi anche modelli civili purché di foggia e colore militare.
 - d. Concorrenti con uniforme, calzature e cura della persona non conformi alle norme nazionali non saranno ammessi alla gara.

erlaubt. 3 Leute Mannschaften können teilnehmen. Teams, die das Ziel nicht vollzählig erreichen, bekommen Strafpunkte. Wenn die Mannschaft mehr als ein Mitglied verliert, gilt sie als ausgeschieden.

3. Der Stand der Durchführung und der Auswertung jeder Übung stehen an jedem Kontrollpunkt zur Verfügung. Jede Patrouille ist selbst dafür verantwortlich, zu kontrollieren, ob die Übungsrichter die korrekten Angaben (Ankunftszeit, Zeiten, ...) jeder Übung notieren.
4. Die Organisation hat das Recht (wenn nötig) die Strecke, die Reihenfolge und die Art der Proben zu ändern. Die Teammitglieder müssen, unabhängig vom ihrem Rang, den Anweisungen der Schiedsrichter folgen.
5. Der Wettbewerb hat vorwiegend Ausbildungsgrund: deshalb überwiegen die Wertungen der technischen Übungen den Wertungen der körperlichen Übungen.

Rangliste

Gesamtwertung - Mannschaften im Dienst - Italienische Reservistenmannschaften - Ausländische Reservistenmannschaften - Militärschulen - Schiessen - Andere Übungen können von der Organisation gewählt werden.

Der Schiesswettbewerb gibt die Gelegenheit das UNUCI Schützen-Zertifikat Lombardei (Gold-Silber-Bronze) zu erlangen.

Verantwortung der Organisation

Die Organisation lehnt jegliche Verantwortung für Personen - oder Sach - Schaden während des Wettbewerbs ab. Es gibt die Möglichkeit eine Versicherung ab zu schließen.

Wetterlage

Der Wettbewerb findet bei jeder Wetterlage statt.

Medizinische Verantwortung

Jeder Teilnehmer ist für seinen Gesundheitszustand und für seine körperliche Kondition verantwortlich. Vor Beginn des Wettbewerbes können keine ärztlichen Untersuchungen gemacht werden. Der Leiter jeder Probe hat das unanfechtbare Recht, einen verunglückten Teilnehmer aus Sicherheitsmassnahmen aufzuhalten, bis ein Arzt, die weitere Teilnahme gestattet.

Einschreibung der Mannschaften

1. Nur **75** Mannschaften sind zugelassen
2. Die ausgefüllten Einschreibungsformulare, müssen binnen **1/5** per Fax oder Internet an die Adresse, die Sie weiter unten finden, eingehen .
3. Der Beitrag für die Teilnahme jeder Mannschaft ist **€ 140,00** und inkludiert

2. *Nationenabend*: **gewöhnliche Uniform** oder Feldanzug

3. *Anmerkungen*:

- Als Schuhe ziehen Sie Militärstiefel an.
- Die Ausrüstungen (Gürtel, Patronentasche, Feldflasche, ..) müssen die Modelle ihrer Einheit/Armee sein.
- Rucksäcke, topographische Taschen, Sonderbehälter, müssen zur Ausrüstung ihrer Abteilung gehören. Sie dürfen auch Zivilmodelle benutzen, aber in militärischer Art und Farbe.
- Teilnehmer deren Uniform, Stiefel und persönliche Präsentation nicht entsprechend sind, sind bei der Übung nicht zugelassen.

Ausrüstung

Waffen sind nicht gestattet. Gps Systeme werden erlaubt.

Während des Wettbewerbes ist keine Verpflegung vorgesehen, jede Patrouille muss sich selbst versorgen. Externe Hilfe werden nicht erlaubt.

Jedes Patrouillenmitglied muss mit den folgenden Ausrüstungsmaterialien ausgestattet sein:

- a. Schreibmaterial und Notizblock
- b. Rucksack, mindestens 10 Kilo (während des Wettkampfes wird das Gewicht kontrolliert)
- c. Verbandkasten, Taschenmesser und Taschenlampe, Feldflasche
- d. Schutzkleidung gegen Regen und Kälte
- e. Schnapping, Kletterseil (mindestens 4 m) oder Kletterutensilien
- f. Sturzhelm (militärische Art).
- g. Ausrüstung benötigt für ein Nachtlager

Außerdem muss mindestens ein Mannschaftsmitglied mit folgendem Material ausgerüstet sein:

1. Kompass, Winkelmesser, Koordinatenmeter, Fernglas
2. Mindestens ein Handy, das nur im Notfall benutzt werden darf

Sprachen

Die Befehlsblätter, die Textblätter und die Erklärungen jeder Probe sind **auf Englisch** übersetzt. Die italienische Version ist maßgebend. Keine Informationen seitens der Aufsichtsbeamten oder Außenstehender werden im Fall von Anfechtungen akzeptiert.

Übungen

1. Die Patrouillen müssen sich am Start und an allen Kontrollpunkten vollzählig versammeln. Die Zeiten werden nach Ankunft des letzten Teammitgliedes berechnet. Alle Übungen starten nach der Ankunft der ganzen Patrouille.
2. Während des Wettkampfes ist kein Austausch der Patrouillenmitglieder

Equipaggiamento

1. Non sono permesse armi. *Sono ammessi dispositivi GPS.*

2. Durante la gara **non** è previsto nessun tipo di vettovagliamento. Le pattuglie dovranno provvedere con propri viveri e generi di conforto. *E' vietato qualsiasi supporto esterno alla squadra pena la squalifica.*

3. **Ogni** componente della pattuglia dovrà essere dotato individualmente del seguente materiale:

- a. penna e blocco per appunti;
- b. zaino del peso minimo di 10 kg., verificato durante la gara;
- c. dotazione di pronto soccorso, coltellino multiuso, lampada portatile, borraccia;
- d. indumento protettivo contro la pioggia (giacca a vento o poncho);
- e. un moschettone, cordino da montagna (min. 4 metri) o imbracatura;
- f. elmetto militare o tipo militare; non sono ammessi caschi da moto, da lavoro, da ciclista o da lancio;
- g. *materiale idoneo per un bivacco notturno*

Almeno un elemento della pattuglia dovrà essere dotato di:

- a. Bussola, goniometro/rapportatore, coordinatometro; binocolo
- b. Telefono cellulare da usarsi solo in caso di emergenza

Lingue

I fogli d'ordine, i fogli test, le spiegazioni relative ad ogni prova sono tradotti **in inglese**. La versione in **italiano** fa fede. Nessuna informazione richiesta ai giudici di prova o ad estranei sarà ritenuta valida in caso di contestazioni.

Svolgimento delle prove

1. Le pattuglie dovranno presentarsi complete alla partenza e a tutti i punti di controllo. Il calcolo dei tempi verrà effettuato sull'ultimo componente arrivato al punto di controllo. Le prove inizieranno dopo l'arrivo di tutta la pattuglia.
2. Non sono ammesse sostituzioni durante la competizione. Team composti da 3 concorrenti sono autorizzati a partecipare. Il team che non giunge completo al termine della competizione verrà penalizzato; in caso di perdita di più di un elemento il team è considerato ritirato.
3. Inquadramento operativo, svolgimento e punteggi di ogni prova saranno disponibili in loco in forma scritta. Sarà compito delle pattuglie concorrenti **assicurarsi** che i giudici di prova annotino correttamente i dati di competenza (orario di arrivo, tempo neutralizzato) relativi alla prova.
4. Il Comitato Organizzatore si riserva la facoltà di modificare, se necessario, percorso, ordine e tipo delle prove. I componenti della squadra, indipendentemente dal grado, sono tenuti a seguire le indicazioni dei giudici.

5. Lo scopo della competizione è principalmente addestrativo. I punteggi delle prove tecniche sono dominanti su quelle fisiche.

Classifiche previste

Assoluta - Squadre in Servizio Attivo Italiane e Straniere - Squadre in Riserva Italiane e Straniere - Scuole Militari - Prova di Tiro - Altre Prove a discrezione del Comitato Organizzatore

La prova di tiro permette il conseguimento del **brevetto di tiro UNUCI Lombardia** (livello oro, argento, bronzo).

Responsabilità

La Direzione di Gara e il Comitato Organizzatore declinano ogni responsabilità per danni a persone e cose verificatesi durante la competizione. Una copertura assicurativa sarà fornita dal Comitato Organizzatore.

Condizioni Meteorologiche

La competizione si svolgerà con qualsiasi condizione atmosferica.

Responsabilità Mediche

Ogni concorrente gareggerà consapevole del proprio stato fisico e livello di allenamento. Esami medico/sportivi non potranno essere effettuati prima della partenza. Ogni Giudice di Prova ha facoltà insindacabile di fermare un concorrente infortunato, per ragioni di sicurezza, fino all'arrivo di un medico che attesti la possibilità dell'infortunato a continuare.

Modalità d'iscrizione

1. Massimo 75 squadre.
2. I moduli di iscrizione, debitamente compilati, dovranno pervenire entro il **1 maggio** via posta, fax o internet all'indirizzo più avanti riportato.
3. La quota di iscrizione alla competizione di **€140,00** per squadra comprende:
 - *attrezzature fornite dall'organizzazione (imbracature, munizionamento)*
 - *assicurazione*
 - *partecipazione al brevetto di tiro UNUCI*
 - *ricordo della competizione*
 - *cena venerdì sera e cena di gala sabato sera*
4. La quota dovrà pervenire con la domanda di iscrizione tramite:
 - versamento sul *c/c postale n. 00667204* intestato a "U.N.U.C.I. Milano - via Bagutta 12 - 20122 Milano", oppure
 - versamento sul *c/c bancario n. IT/36/W/02008/01618/000005289448*, intestato a UNUCI c/o Unicredit Banca, piazza S.Babila 5, 20122 Milano.

Sistemazione Logistica

1. L'organizzazione fornirà su richiesta un alloggio campale (solo per le notti di venerdì e sabato fino a esaurimento posti); la quota è di **€5 a persona**. E' necessario portarsi i propri effetti lettereci (sacco a pelo, materassino,

aus 4 Personen bestehende Patrouille

Grüne Partei

Personal von UNUCI Lombardia und von örtlichen Organisationen

Liste und Typ der Übungen

Weitere Übungen können nach Willen der Übungsleitung eingesetzt werden.

1. Artillery Target Acquisition
2. Fighting in Built-Up Area
3. Nachtcounter-Scharfschütze
4. Überprüfung der Ausrüstung
5. Antitank
6. Nachrichten
7. Observation Post
8. Erste Hilfe
9. Orientierungsmarsch
10. Überwindung von natürlichen und künstlichen Hindernissen
11. Total Time
12. Dynamisches Schiessen
13. Missionsbericht

Vorschriften

Generalregeln

- Die Reservisten müssen den Militärregeln folgen und dürfen die Uniform nur mit Genehmigung der Militärbehörden tragen.
- Alle Teilnehmer müssen den Anweisungen der Delegationsleiter und des Patrouillenführers Folge leisten.
- Jegliche Anfechtungen müssen schriftlich, nach der Einzahlung einer Kaution von € 20,00, innerhalb des nächsten Tages des Wettbewerbes der Wettbewerbsleitung mitgeteilt werden. Bei Billigen der Anfechtung, wird diese Summe zurückerstattet. Die Anfechtungen werden am Ende des Wettbewerbes von der Jury geprüft.
- Während der Übung dürfen keine Handbücher benutzt werden.

Teilnehmer

1. Italienische aktive Mannschaften
2. Italienische Reservistenmannschaften
3. Im Dienst ausländische Mannschaften und ausländische Reservistenmannschaften

Staerke

Die Patrouillen müssen aus 4 Mitgliedern, bestehen.

Anzug

1. *Wettkampf / Parademarsch: Feldanzug ohne Waffen*

- payement du montant de l'inscription .
3. Les inscriptions non accompagnées du versement du montant ne seront pas acceptées.
 4. Les équipes admises seront avisées, **seulement par fax ou e-mail**, avant le **10 mai**.
 5. Pour la registration des équipes le Quartier Général sera ouvert le vendredi de 14 heures à 20 heures. Retards dans l'arrivée doivent être communiqué au numéro +39.335.7693638.
 6. Pour les inscription et tous renseignements adressez-vous à:

U.N.U.C.I. - Circonscription Regionale Lombardia

Via Bagutta 12 - I-20122 Milan

(tel./fax +39.02.76008863)

e-mail: competizione@unucilombardia.org

<http://www.unucilombardia.org/>

Übungsbeschreibung

Zweck

1. Die Reserve-Offiziere und deren Einsatzfähigkeit in operativen Abteilungen durch Ausbildung und sportliche Tätigkeit auf letztem Stand zu halten.
2. Die Verbindung zwischen Reserve- und aktiven Offizieren aller militärischen und paramilitärischen Körper des Staates immer stärker zu gestalten.
3. Die Verbindungen zwischen Reserve- und aktiven Offizieren aller alliierten und befreundeten Armeen immer stärker zu entwickeln.

Thema

KompanieSitz in dynamischen Kontrast

Typ

Wirksame, geschätzte, andauernde, schusslose Tagesoperationen auf dem Feld, mit statischem Feind. Die vorgesehene Dauer der Übung ist ca 12 Stunden für eine Strecke von ungefähr 20 km und einen Höhenunterschied von 1000 Metern.

Zone

A1 9°26'56.57"E 45°42'56.25"N - A2 9°38'15.50"E 45°44'34.02"N

A3 9°26'34.47"E 45°52'26.87"N - A4 9°38'53.06"E 45°52'34.70"N

Direktor

Regionalbevollmächtigter von UNUCI Lombardia

Teilnehmer

Braun Partei

brandina, ecc.).

2. L'organizzazione **non** fornirà alcun servizio di prenotazione alberghiera. I partecipanti che intendono soggiornare in albergo dovranno provvedere personalmente.

Altre Informazioni

1. I partecipanti **devono** essere autonomi dal punto di vista dei mezzi di trasporto. L'organizzazione **non** metterà a disposizione mezzi per il trasporto agli alberghi e/o ai luoghi di gara che possono essere dislocati anche lontani dal Comando.
2. *E' previsto un bivacco notturno in area di esercitazione, non è previsto il rientro delle pattuglie nella notte di venerdì*
3. Alla domanda di iscrizione deve essere allegata fotocopia del versamento della quota.
4. Non verranno accettate iscrizioni non accompagnate dal versamento della quota di iscrizione.
5. Conferma scritta sarà inviata **solo via fax o e-mail** alle squadre ammesse entro il **10 maggio**
6. Per la registrazione il Comando (Headquarters) sarà aperto venerdì dalle ore 14 alle 20. Eventuali ritardi nell'arrivo devono essere comunicati tempestivamente al numero +39.335.7693638.
7. Per la sfilata della domenica sono gradite Bandiere di associazione / sezione / reparto.
8. Per iscrizioni e/o richieste di informazioni, rivolgersi a:

U.N.U.C.I. - Circonscription Regionale Lombardia

Via Bagutta 12 - I-20122 Milano

(tel./fax +39.02/76008863)

e-mail: competizione@unucilombardia.org

<http://www.unucilombardia.org/>

Outline of the Exercise

Aim

1. Update and maintain the professional skills of the reserve officers, as well as the capability to rejoin active units, through training and physical activity.
2. Maintain strong relationships between reserve and active officers of armed forces.
3. Maintain strong relationships between reserve and active officers of the armed forces of allied and friend countries.

Subject

Headquarters Company's team in dynamic contrast

Type

Operative exercise, with evaluation, continued, daytime, blank, on the field, with simulated enemy. Total duration 12 hours on a distance of approximately 20 kilometers and a height difference of 1000 m.

Zone

A1 9°26'56.57"E 45°42'56.25"N - A2 9°38'15.50"E 45°44'34.02"N

A3 9°26'34.47"E 45°52'26.87"N - A4 9°38'53.06"E 45°52'34.70"N

Manager

Regional Delegate of UNUCI Lombardia

Participants

Brown Party

Competitor teams composed by 4 members.

Green Party

Personnel of UNUCI Lombardia and other associations.

List and type of the trials

The here listed trials can be changed upon decision of the Organization Committee:

1. Artillery Target Acquisition (technical, practical)
2. Fighting in Built-Up Areas (technical, practical)
3. Night Counter-sniper (technical, practical)
4. Check of the Equipment (conceptual)
5. Antitank (technical, practical)
6. Signals (technical, practical)
7. Observation Post (technical, practical)
8. First Aid (technical, practical)
9. Topography (technical, practical)
10. Obstacle crossing (practical)
11. Total Time (physical)
12. Dynamic shooting
13. Check of the Mission's Orders (conceptual)

Regulations

General Rules

1. Wearing the uniform the reserve soldier is subjected to military laws.
2. All participants must follow the orders of the delegation and team leaders.
3. Any claim shall be addressed in **writing** to the competition's jury not later than the next competition's day on payment of a security of 20,00 €, which will be given back if the claim is accepted. Claims will be examined

La Direction et le Comité Organisateur refusent responsabilités pour les dommages qui peuvent se vérifier pendant la compétition. Une couverture d'assurance sera garantie par le Comité Organisateur.

Temps

La compétition se déroulera quoi qu'il soit le temps

Responsabilités Médicales

Chaque participant doit être conscient de son niveau physique. Examens médicaux ne peuvent pas être faites avant la marche. Le directeur de épreuve a le droit incontestable d'arrêter un concurrent blessé pour raison de sûreté, jusqu'à l'arrivée d'un médecin qui l'autoriser à continuer la compétition.

Inscriptions des Équipes

1. La participation est limitée à **75** équipes
2. Les dossiers d'inscription doivent retournés remplis pour le **1 mai** par poste, fax or Internet à l'adresse plus avant indiqué.
3. Le montant de **140,00** euro pour chaque équipe comprends:
 - *matériels donnés par l'organisation*
 - *assurance*
 - *participation au certification de tir*
 - *souvenir de la compétition*
 - *dîner le vendredi soir et à la Soirée des Nations le samedi*
4. Le montant devra parvenir joint aux documents de participation et être versé:
 - sur le compte courant postal numéro 00667204 au nom de "U.N.U.C.I. - Via Bagutta 12 - I-20122 Milano" ou
 - sur le compte courant numéro IT/36/W/02008/01618/000005289448 au nom de "U.N.U.C.I. Milan - c/o Unicredit Banca - piazza S.Babila 5 - 20122 Milan". (swift or BIC code: UNCRITB1218)

Aménagement

1. Les participants qui désirent loger en tente (seulement les nuits de vendredi et samedi—places limités) payeront **5,00€** chacun. On doit porter le sac a coucher.
2. Les participants qui désirent loger en hôtel doivent réserver par eux-mêmes.
3. La compétition se déroulera vendredi immédiatement après le briefing

Renseignements

1. Les participants doivent utiliser ses véhicules. L'organisation ne peut pas fournir les moyens de transport. Les hôtel et les lieu de départ/arrivée peuvent être loin du Quartier Général.
2. A l'inscription vous devez obligatoirement alléguer la photocopie du

- b. Sac à dos (au moins 10 kg, vérifié pendant le parcours)
- c. Équipement de secours, petit couteau, lampe de poche, gourde
- d. Vêtement pour se protéger de la pluie ou du froid (anorak - poncho)
- e. Un mousqueton, corde de rappel (au moins 4 mt.) or élingueur
- f. casque (modèle militaire)
- g. Matériel adapte pour une arrêtée nocturne

Au moins un membre de l'équipe devra avoir:

- a. Boussole, coordinateur, goniomètre, Jumelle
- b. Mobile à utiliser en cas d'urgence

Langages

Les feuilles d'ordre, les questions, les instructions sont traduits **en Anglais**. La version en italien est officielle. Les informations données par les contrôleurs ou autres personnes ne peuvent pas être utilisées pour réclamation.

Épreuves

1. Les patrouilles doivent se présenter au complet soit au départ, soit aux points de contrôle. Les temps sont calculés à l'arrivée du dernier membre de la patrouille. Les épreuves commencent après l'arrivée de toute le patrouille.
2. Remplacement pendant la marche ne sont pas admis. Équipes composées par 3 éléments peuvent participer. Une pénalisation sera donnée en cas de perte d'un élément de l'équipe. En cas de perte de plus d'un homme l'équipe sera retirée.
3. La situation, la description de l'épreuve et les points de chaque épreuve sont disponibles sur place par écrit. Les patrouilles doivent s'assurer que les juges de l'épreuve écrivent les données correctes (horaire d'arrivée, temps de neutralisation).
4. Le Comité Organisateur peut, si nécessaire, modifier le parcours, l'ordre et la modalité des épreuves. Les membres de l'équipes, n'importe de quel grade, doivent suivre les indications des juges.
5. Le but de la compétition est d'instruction. Cependant les résultat des épreuves techniques l'emportent sur ceux des épreuves physiques.

Classement

Général - Équipes Italiennes et Étrangères Actives - Équipes Italiennes et Étrangères de Réserve - Écoles Militaires - Tir - Autres épreuves à discrétion du Comité Organisateur.

Le tir permis d'obtenir le certificat de tireur export UNUCI Lombardia (niveau or, argent, bronze).

Responsabilités Organisatrices

after the competition.

4. It is forbidden to use manuals during the competition

Participants

1. Italian Army Teams
2. Italian Reserve Teams belonging to U.N.U.C.I.
3. Non-Italian army and reserve teams belonging to either NATO or friend Nations
4. Italian Reserve Teams belonging to other organizations recognized by the Ministry of Defense

Strength

The teams shall be composed by 4 people.

Dress

1. *Competition / Parade* : **Combat dress without weapons**
2. *Nations Party*: **Service dress (preferred)** or combat dress
3. *Notes*:
 - a. The boots shall be military-like combat boots.
 - b. The equipment (belt, suspenders, canteen ...) shall be currently in use by the national armed forces.
 - c. Mountain bag, butt-pack and special bag shall be items currently in use by the national armed forces. It is allowed to use civil items only if their shape and color are of military type.
 - d. Competitors not aligned with the prescriptions on the uniform of their own Armed Forces will not be allowed to participate.

Equipment

No weapons are allowed; GPS systems are allowed.

No food or drink shall be provided by the organization during the exercise.

Teams shall provide by themselves these supplies. External helps are strictly forbidden.

Each team member shall be autonomously provided of the following equipment:

- a. pen and notebook;
- b. rucksack, minimum weight 10 kg., to be checked during the competition;
- c. first aid kit, pocket knife or multi-tool, flashlight, canteen;
- d. rainwear (jacket or poncho);
- e. one carabineer, either mountain rope (4 m. minimum) or harness;
- f. helmet (military type);
- g. equipment needed for a bivouac

At least one team member shall be autonomously equipped with:

1. compass, protractor, grid meter; binoculars;

2. one mobile phone to be used only in case of emergency.

Languages

Order sheets, test sheets, instructions are also in **English**. The Italian version is the official one; no information given by the referees or other people can be kept valid in case of claim.

Trials

1. Teams shall arrive at full strength at the start point and at all checkpoints. The time shall be computed at the arrival of the last member. The trials shall begin only after the arrival of the whole team.
2. No substitutions are allowed during the race. 3 people teams may be admitted. A penalty is given to teams losing a member during the march; if more than one member is lost the team is disqualified.
3. The situation, the description of the trial and the related score shall be available at each checkpoint in a written form. For any discrepancy, the Italian form is the reference. Teams shall check that the organization personnel writes correctly the relevant data (arrival time, neutral time, starting time etc.) on the documentation.
4. The Organization Committee may modify, if necessary, the itinerary, the schedule and the type of proves. The team members of whatever rank must follow the directions of the race referees.
5. The competition is focusing on training aspects. Consequently, the score of the technical trials will be dominant on purely physical trials.

Classification

Official Ranking - Italian and Foreigner Active Units - Italian and Foreigners Reserve Teams - Military Schools - Shooting - Other Proves by choice of the Organization Committee

The shooting trial allows for taking the **sharp shooting UNUCI certificate** (gold, silver and bronze level).

Responsibility

The Organization Committee denies any responsibility for damages to people or things that might happen during the race. An insurance coverage is granted by the Organization Committee.

Weather

The competition shall be held under any weather.

Medical Responsibility

Each participant must be aware of his own level of training and physical condition. Medical exams cannot be made before the race. Each proof director has the unobjectionable right to stop an injured competitor for security reasons, at least till the arrival of a doctor who will certify the

11. Temps de compétition
12. Tir
13. Rapport de mission

Règlement

Règles Générales

1. Le réserviste en uniforme doit respecter les lois militaires.
2. Les participants doivent suivre les ordres des Officiers qui guident la délégation et du Chef de la Patrouille.
3. Les réclamations doivent être déposées par écrit à la Direction de la compétition entre le jour après la compétition contre paiement d'une caution de 20,00 € qui sera redonnée si la réclamation est acceptée. Chaque réclamation sera examinée après la compétition.
4. Pendant la compétition l'usage des manuels et notes est interdit.

Participants

1. Équipes de l'Armée Italienne
2. Équipes de l'U.N.U.C.I.
3. Réservistes et Militaires en services des Nations amies ou de l'OTAN
4. Équipes des Associations reconnues par le Ministère de la Défense

Force

Les patrouilles doivent être composées par **4** militaires.

Tenue

1. *Compétition / Parade*: **Tenue de Combat sans armes**
2. *Soirée des Nations*: **Tenue de Service (préférée)** ou Tenue de Combat
3. *Note*:
 - a. Les chaussures doivent être des bottes militaires ou similaires.
 - b. Les équipements (ceinturons, gourdes, gibernes, etc.) doivent être ceux utilisés par l'Armée du propre pays.
 - c. Les sacs, les sacs topographiques, les récipients spéciaux doivent être ceux qui sont utilisés par l'Armée de propre pays. L'usage des modèles civils est permis seulement s'ils ont formes et couleurs militaires.
 - d. Aux participants dont l'uniforme ne soit pas conformes aux règles nationales, sera interdit de participer.

Équipement

1. Armes ne sont pas permises; GPS systèmes sont permis.
2. L'organisation ne fournira pas denrées alimentaires pendant la compétition. Les équipes devront pourvoir par eux-mêmes. Aides extérieurs ne sont pas permis.
3. Chaque membre de l'équipe devra porter le matériel suivant:
 - a. Matériel pour écrire

Les Grands Traits de l'exercice

But

1. Améliorer et maintenir la préparation professionnelle des Officiers de Réserve ainsi que les capacités d'introduction dans les détachements opérationnels par l'activité physique et sportive.
2. Rendre plus solides les liens entre les Officiers de Réserve et ceux en Service de toutes les Forces Armées.
3. Rendre toujours plus solides les liens entre les Officiers de Réserve et Actives des Forces Armées des Nations alliées et amies

Sujet

Headquartes Company's team in dynamic contrast

Type

Exercice opérationnel avec évaluation, continue, diurne, en blanc sur un terrain avec l'ennemi camouflé. La durée globale de l'exercice est prévue en 12 heures sur une distance d'environ 20 kilomètres et avec une dénivellation de 1000 mètres.

Zone

A1 9°26'56.57"E 45°42'56.25"N - A2 9°38'15.50"E 45°44'34.02"N

A3 9°26'34.47"E 45°52'26.87"N - A4 9°38'53.06"E 45°52'34.70"N

Directoire

Délégué Régionale de la Lombardie UNUCI

Participants

Marron

Patrouille concurrents composées par 4 militaires

Vert

Personnel de UNUCI Lombardie e d'autres Organisations

Liste des Épreuves

La liste des épreuves peut être changée à discrétion du Comité Organisateur.

1. Acquisition des objectifs
2. Fighting in Built-Up Areas
3. Night Counter-sniper
4. Check of the Equipment
5. Antitank
6. Trasmissons
7. Observation Post
8. Premiers secours
9. Marche d'orientation
10. Franchissement d'obstacles naturels ou artificiels

possibility for the injured to continue the competition.

Teams Enrolment

1. **Max 75** teams
2. The entry form must be returned before the **1st of may** either via mail, fax or e-mail to the above indicated address.
3. The entry fee of **€ 140,00** for each team includes:
 - *Equipments provided by the organization*
 - *Insurance*
 - *The UNUCI sharp shooting certificate participation*
 - *Competition's souvenir*
 - *Friday dinner and Nations Party Saturday's dinner*
4. The entry fee must be paid on either:
 - postal current account number 00667204 registered to "U.N.U.C.I. Milano - 12, Bagutta Street - I-20122 Milano", or
 - bank current account number IT/36/W/02008/01618/000005289448 registered to "U.N.U.C.I. Milano - c/o Unicredit Banca - piazza S.Babila 5 - 20122 Milano". (swift or BIC code: UNCRITB1218)

Accomodation

1. The participants who desire to lodge in tent (only Friday and Saturday night - limited places) will pay a supplementary fee of **€ 5,00**. In this case take your sleeping bag/camp bed.
2. The organization does not provide hotel bookings. The participants who want to lodge in hotel must provide by themselves.
3. The competition will start Friday night immediately after the briefing

Information

- 1 Participants must use their **own** vehicles. The organization **don't** provide transportation. Hotels and competition's sites may be far from HQ.
- 2 To the enrolment it's compulsory to enclose the photocopy of the payment of the enrolment fee.
- 3 No enrolment will be accepted without the payment of participation fee.
- 4 The admitted teams will be notified via fax or e-mail, by the **10th of may**.
- 5 For teams registration Headquarters will be open on Friday (2 p.m. to 8 p.m.). Arrival delays must be notified to the number +39.335.7693638.
- 6 For enrolment information, please address your requests to:

U.N.U.C.I. - Circoscrizione Regionale Lombardia
Via Bagutta 12 - I-20122 Milano
(tel./fax +39.02.76008863)

e-mail: competizione@unucilombardia.org

<http://www.unucilombardia.org/>